

LOU BRUSC

JOURNAU POUPLARÍ DE LITERATURO, D'ISTORI E DE SCIENCI
PAREISSÈNT TOUTEI LEI QUINGENADO

Depausitari majourau pèr Marsiho : *A la Librairie des Bons Feuilletons*, 50, carriero de la Darso 50

Abounamen :
3 fr. e mié pèr an pèr tout la Franço.
Fouero Franço, lou port en subre, co
que reyèn à 5 fr.

Tout ço que toco lou journau dèu
estre manda afranqui à l'Empremarié
Prouvençalo, 15, carriero dòu Grand-
Relogi, à-z-Ais.

Lei plé noun afranqui saran refusa.
Leis article noun inseri saran pas
rendu.

TAULETO

PASSO-TÈMS. — Li carretié - *F. Mistral*.
POUESIO. — Lou printêms - *E. Jouveau*. —
Arau - *Marius Bourrelly*. — Fablo - *M. Barthès*. — L'antic Carcassouno - *P. Gourdou*.
REMEMBRANCO. — Dòu 14 au 27 de nouvembre.
— *L. A. Gardaire*.

CROUNICO. — Necroulougio : Sylvain Saint-
Etienne; Henri Olive. — L'armana prouven-
cau LA'tenèu de Fourcauquie.

FUIETOUN. — Pèire de Prouvèncò e la bello Ma-
galouno.

PASSO-TÈMS

LI CARRETÉ

I

Vous n'en rapelas pas, vous-àutri quesiasjouine,
de i'a trento o quaranto an, avans que i'aguèsse
li camin de ferre! Ero lou tèms di carretié, di
roulié, di carrioulaire, que tenien li gràndi routo
e que li cresien siéuno, e fasien peta soun fouit,
de Marsiho à Paris, e de Paris à Lilo en Flan-
dre.

Ah! falié vèire acò, vers lou pont de Bon-Pas,
o à la visto de Marsiho, sus aquéu grand camin
de 24 pas de large, li falié vèire, aquéli tiero de
carreto cargado, de carriolo tendado, de brancan
ben biha, que se toucavon tóuti, aquéli renguei-
rado d'atalage superbe, equipage de tres, de
quatre, de siéis bësti, que davalavon sus Mar-
siho o que mountavon sus Paris, carrejant lou

blad, lou vin, li saco de civado, li balot de mer-
lusso, li barrielo d'anchoio o li bard de saboun,
balin-balou, patin-patou, e à la gàrdi de Diéu,
coume dision alor li letro de carré.

Em'acò, quand travessavon un vilage, de ver-
menié d'enfant se pendoulavon à l'esparrò e se
fasien tirassa à la co de la carreto, enterin que
lis autre cridavon : *Darrié, darrié, carretié!*

II

De liuen en liuen, long de la routo, i'avie pèr
la dinado, pèr la soupado e la couchado, uno
aubergo celèbro, emé sa bello oustesso à caro
riserello emé sa grand cousin e sa grand cha-
minèo, ounte l'asti viravo de porc tóuti entié,
emé soun pourtau à brand, emé sis establieré
vasto coume de glèiso, ounte s'esperloungavon
dos renguiero de grùpi, e mounte à la muraio
l'image acoulouri de sant Aloï èro empega.
Aquéli cabaret s'apelavon la Graio, Saint-Martin,
lou Lioun d'Or, lou Chivau Blanc, la Miolo Ne-
gro, lou Capèu Rouge, la Bello Oustesso, lou
Grand Lougis, que sabe ieu? E se parlavo d'èli
à cent légò à l'entour.

De liuen en liuen, long de la routo, i'avie de
bourralié qu'avien per mostro un coulas nòu,
de roudié qn'au besoun rebihavon li rodo, de
manescau bouchard que pèr ensigne avien un
ferre de chivau, de pichot boutigué que, darrié
soun vitrage, penjavon de paquet de chasso pèr
iou fouit emé de capèu de pipò, e de pichòti
begudo qu'avien davans sa porto un trihas tout
blanc de pousso, ounte li carretié venien bëure
pèr un sòu sa gouto d'aigo-ardènt.

E balin e balant, au trantran de si càrri, en saludant dòu fuit tout aquéu mounde couneigu, li famous carretié marchavon arrougant, uno man au courdèu e de l'autro lou fuit, emé la blodo bluio, li braio de velout, lou bounet de coulour, la limousino au vènt, li garamacho i cambo, quouro cridant : I! quouro cridant : Dio! quouro cridant! Ruou! E quand la routh èro lusènto, e que lou viage anavo bén, e que li rodo bachelavon, cantant au pas di bësti e au balans di cascavèu,, la cansoun di roulié :

Un roulié qu'es bén mounta
Fau qu'ague de rodo
De siëis pouee à la Mabrou,
Acò's à la modo,
Em'un eissieu de dès pan,
Em'un pichot bidet blanc.
Pér lou gouvernage
De soun equipage.

III

Voulès pas que cantesson? Lou carré se pagavo bén : d'Arle à Lioun, sét franc pér quintau... e franc d'auvàri; un carretié'm'un couple poudié gagna sèns peno soun louvidor pér jour !

Tambèn, se signoulavo sus li routh de Franço! car èron glourious nòsti roulié ! Oh! li bèu chivalas! Quénti miou! li gaiàrdi bësti!

Li limounié, li cavihié, li courdié, li davans, tout acò èro garni, arnesca que fasié gau : li mourrau avien de franjo ; li cabestre avien d'esquerlo, li bridbu avien de flo de tòut li coulour ; li coulas enarquihavon si capoucho pounchudo;

N° 10. FUEIETOUN DOU BRUSC

PÈIRE DE PROUVÈNÇO

E

LA BELLO MAGALOUNO

(seguido)

Perèu, la bello princesso de Naple, urrouso d'aqueulo charradisso, ounte n'èro questien que de soun car cavalié, la perlounguè tant que pousqué e senso se faire prega ni se trop douna de peno. L'amour cantavo enca sa cansoun agradiéuve sobre lei labro de courau de Magalouno que deja la cauquihado ramajavo defouero soun aubenco cansoun. Lei premié rai dòu soulèu brihavon quouro la bailo sourtè de la chambro de la mignoto, bén decidado de destousca lou misterious chivalié enclava, pér saupre d'eu lou secret que Magalouno tenié tant de descurbi.

CHAPITRE VI

Dòu biais que s'en prenguè la bailo de la princesso pér arramba lou chivalié enclava e dei dous aneloun que li douné en escoumesso de soun estacamen à Magalouno. Joio bessouno dei dous amourous.

lis estello di coulas, coume de gràndi bano, soustenien lou courdèu dins d'anello de vèire, d'anello de vèire blu ; li ravas móutounavon sus l'esquino di bësti ; li cuberto broudado avien de coucho-mousco ; li sufro, li ventriero, li couiero, lis arnese, tout acò èro trepoun, alisca de man de mestre... Voulès pas que cantesson?

En arribant à Lioun,
Nous cercon rancuro,
E nous fan passa dessus
De la basso-culo :
Acò n'es d'aquéli gént
Que demandon que d'argént
Pér fai de dentello
A si damisello.

IV

De Marsiho à Lioun, li carretié marchavon à la gauchon de si bësti, o, pér parla coume éli, à dia e de la man, pér-ço-que, d'aqueu tèms, se tenié lou courdèu dòu coustat gauche di chivau ; noumavon *foro man* l'autre coustat de l'atalage.

Mai l'usanço de Prouvènço passavo pas Lioun. A Lioun, lou climat, lou parla, tout chanjavo : falié dounc chanja de man e teni lou courdèu à la drecho di bësti. Pièi la plueio venié, la pluiasso de-longo-eme sa fango e si roudan, ounte falié encamba, se noun voulias vous perdre. Pièi li basso-culaire que cercavon garrouio en parlant franchimand... Alor n'en vos, de mau, de tron, de sacrebiéu ! Juraven, renegavon... coume de carretié... — I, mouret! i, roubin! i, carcan! àri

La bailo de Magalouno, sabiè, — coumo va, noun sai, — que lou chivalié enclava anayo toutei lei dematin sèns fauto, à la grando glèiso de Naple. Ero dejá un gros pas e poudiè ansiin tout d'un tèms s'arramba emè Peire de Prouvènço sèns perdre soun tèms à trop de viro-vòu. S'en ané à la grando glèiso, bén agoulopado dins sa mantoho, à l'ouro qu'aviè l'abitudo de la treva e s'acantounè de vers l'aigo-signadié, seguro que poudiè pas mies se plaça pér agacha leis intrant e lei sourtènt.

Pèire de Prouvènço, de fa, entre-signa pér uno maire dei mai piouso, seguié pour pér pour leis ousfici e de longo adreissavo au cèu uno preguièro arderouso pér la ruissido de soun amour moundin. Aviè toutei lei desi senso lei tria dins soun couer : quel amour èro tant pur, tan leiau que s'enmaginavo pas, que Diéu pousquèse se n'en ousfensa e èro de la meioufe dòu mounde que demandavo cade jour au paire commun de toutei leis ome, coumo au creaire de la fidélita la mai puro de rendre Magalouno sensiblo. Sabiè pas, lou nèsci amourousi, que de soun caire, Magalouno semoundiè la memo requèsto au rèi dei rèi.....

Pèire arribè à la glèiso un moumen après la bailo : la reconueissè subran e la saludè em' apreissamèn en

vièio rouchello ! Oh ! moustre de bregand, la carreto es encalado !

— Mai li ranfort vénien, emé li ranfourtié : se doublavo l'atalage, se doublavo, se triplavo ; e l'espalo à la rodo, derabavon la carreto.

Sian à l'aubergo. Au brut di cop de fouit, l'ouestesso, la chambourdo e lou varlet d'estable, la lantero à la man, sourtien à l'endavans dóu carretié fangous : s'estremavo l'equipage, destalavon, apasturavon, e'm'acò venien soupa. La benedicioun de Diéu ! emé trenlo sòu pèr tèsto, se fasié, sus li routh, de repas de sant Crebassi.

Li carretié manjavon emé li couide sus la taulo; sus la taulo negrejavo uno coumaire de nou pechié; e quand avien begu, jitavon darrié eli lou darrié degout dóu gòt. Au mitan dóu repas, s'aubouravon, éro l'usage, pèr ana abéura si bësti e ié douna civado ; pièi s'entaulavon mai pèr manja lou roustit. E eici sian, coulègo !... Voulès pas que cantesson ?

Lou matin, à soun leva,
La soupo au froumage:
Ac's un friand manja,
Qu amo lou latage;
Pièi pèr s'escarrabiha
Un véire de ratafia;
E, long de la routh,
Béuran mai la gouto.

V

Apelavon acò lou *tuo-verme*. Doun, batien lou peirard, atubavon lou cachimbau, passavon sa man rufo soutu lou fin mentoun de la gaio cham-

sachent de quant e de quant èro caro à sa caro Magalouno. La bailo li rende soun salut d'un èr dous e risarèu e coumo en aquèu moumen li avié gaire de mounde dins la glèiso, s'avancé d'eu.

— Sire chivalié, li diguè, sièu esmerevhado que tengués tant lou mistéri sobre voueste estat e vouesto naissènço..... Tout me dis pamens que l'un e l'autre soun que mai illustre..... Mai lou bouen rëi Magaloun que fait cas de vous e dono Magalouno sa fiho, que s'estrassino tant pèr saupre qu'au sias, ya saubran-ti pas à la perfis de vouestei labro ?..... Sarié urouoso de satisfaire la curiosita de ma caro fiho Magalouno, se voulbias vous fisa 'ieu.....

Pèire de Prouvènço istè longtems apensamanti.

— Ah ! bravo damo, respondè à la perfis, vous réndi graci emai à toutis aquelei que me temounien tant d'intérêt e subretout à l'incomparablos flous de bëuta, la bello Magalouno, la déu mounde entié en quau desire lou mai oubèi.....

— Eh ! bèn alor ? diguè la bailo, que veguè pouncheja l'avu tant espera !..... Voueste noum, vouesto naissènço.....

briero, -- qu'esperavo l'estreno sus la porto, -- baiavon un tour de biho i tourtouiero de soun viage, e zóu mai ! fai tira !

Aro se fau tout dire, la journado sus la routh viravo pas toujour en bello : sènsou couunta li trau emé de fango jusqu'au bouton, li mountado à mèrci d'arnesc, li davalado à la mecanico, li rai que s'escrancavon, lis essiéu que petavon, li gendarmo moustachu qu'espinchavon la placo di carretié endourmi e que dreissavon si verbau, de fes, pèr espargna o gagna de camin, falié faire missau, valènt-à-dire passa lis davans lou cabalet e brula la dinado.

D'autri fes, douz carrétié, testard coume si miòu, se rescountravon dins lou trin : Copo tu ! copo iéu ! Vos pas coupa, capoun ? Zóu sus lou mourre dóu limounié un cop de fouit que l'avuglavo e qu'enversavo la carreto contro un mouloùn de pèiro ! Alor courrien i rounco, i taravello d'éuse, e i'avié sus la routh de batèsto esfraiouso ounte souvènti-fes s'encervelavo un ome em'un cop de bihou.

Pèr la règlo dóu trin, i'avié pamens un vièi usage, qu'èro respeta de touli : lou carretié que soun davans avié li quatre pèd blanc, que davaïesse o que mounthèse, avié lou dre, pareis, de pas se leva dóu trin. E d'aqui lou prouverbi : *Quau a li quatre pèd blanc, pòu, se dis, passa pertout.*

A la fin, li carretié arribavon à Paris e anavon estable à la Grand-Pinto, quartié tant poupopulos,

— Amor que voulés bèn parla de ièu à la bello prince de Naple, reprenguè lou chivalié enclava, digas-li, vous n'en prègui, que tout çò qu'es possible de couveni es que ma naissenço es ilustre coumo ma linèio. S'aqueulo responso l'acountento sarai que mai urous. En esperan reçaupès, coumo la que lamas lou mai, quel aneloun qu'aujarièu pas semoundre à tant auto dono coumo es.....

Pèire, acò disent faguè 'squiba au det de la bailo, un dei tres richeis aneloun qu'avié reçaupu de sa maire au moumen de sa partenco. Esbarlugado d'aqueù dou manifest, la bailo l'assegurè que lou présentarié de sa part à Magalouno. Pièi prenguè coungié d'eu e lèu lèu anè trouba la jouino princesso que l'esperavo dins la febre de l'impassiènci.

— Oh ! ma caro fiho, li diguè en l'arrambant, mai qu'es gènt aquèu cavalié ! que soun biais es sàgi ! que sa paraulo es douço ! que soun couer es noble e generous !..... Tenès, mignoto, alucas lou bel anéu qu'a fa resquiba à moun det e qu'aurié ben mies ama, n'en sièu seguro, plaça au vouestre !

(a segui)

disié moun grand, qu'em'un cop de siblet lou gouvernamen, quand vòu, ié pòu leva cènt milo ome !

En arribant à Paris,
Usanço nouveau :
De taiolo n'i'a plus guis,
Culoto à bretello.
Acò n'es de franchimand
Qu'atalon-deforo man
E fan tout au burre...
Que lou tron te cure !

VI

Mai en intrant au grand village, oscò ! Aqui s'applicavon pèr faire brusi lou fouit ! Te fasien un repetun, un chaplachòu, un cli-cla-cla, que semblavo que trouavo.

« An ! disien li Parisen en tapant di dos man
« sis auriho que siblavon, li Prouvençau arribon !
« Camino, tron de l'èr ! as pòu que terro te man-
« que ? »

Fau dire que d'aqueù tems, pèr faire peta la chasso, li roulié de Prouvènço, acò'ro li flambèu : Manjo-car, de Tarascoun, dins l'affaire d'uno lègo, en fasent li quatre fouit, uno fes avié gausi quatre liéuro de cordo fino ; l'Ourtoulan, de Maiano, rèn qu'em'un cop de fouit, moucavon uno candèlo sènsa l'amoussa ; lou Nieret, de Castèu-Reinard, destapavo uno fiolo sènsa la ficha au sòu ; enfin, lou gros Charloun, de la Péiro-Plantado, d'un soulet cop de chasso, dison que desferravo un miòu di quatre pèd.

Basto, quand li roulié avien décharge si viage, rejoun lou pagamen dins soun centuron de cuer, recarga pèr Marsiho e fa'no escourregudo dins lou Palais Reiau, entounavon galoi aquest darrié couplet :

Té, garçon, vaqui pèr tu :
Vai metre en caviho...
Mai l'ouestesso a respondou :
Ieu que siéu zolio,
Ieu que té fau tant dè bén;
Tu jamai me dounes rèn ?
Fai-mé no brassado,
Sarah soulajado.

VII

E boutavon coulas e metien en caviho. E'm'acò, dins vint jour, vinto-dous, vinto-quatre, au barlingo-barlango de si cascavèu, returnavon en Prouvènço... E alor, à la vihado, l'ivèr, n'en vos de conte, emé de vantacioun, e de messorgo grossio coume lou mount Ventour ! Un, en anant de-niue, avié vist lampeja lou Lume de sant Eume, e lou fiò fantasti s'èro asseta sus sa car-

reto, belèu dos ouro de camin ; un autre avié trouba pèr camin uno valiso, que pesavo ! De-dins ié devié caupre lou mens cènt milo franc ! Mai un cavalié masca èro vengu à brido abatudo e l'avié reclamado, au moumen que l'acam-pavo pèr la traire sus la faudo. Un autre èro esta arresta : Urousamen pèr èu qu'avié liga si l'ouvidor dins lou boudin de sa couëto, — car d'aqueù tems pourtavon la couëto, — e li voulur emé si barbasso, emé sis estilet e si pistoulet double, aguèron bèu fua e furna lou queissoun, ié troubèron que lou flasco.

Un autre avié coucha au païs di Poulacre, que soun pas crestian quand naisson ; un autre avié passa au païs di Palo de Bosc ; — N'i'a, dis, que se figuron que li palo de bos se fan coume lis esclop o coume li cuiero, en fustejant un tros de bos... Mai acò's de boufounado : li palo de bos, que servon pèr boulega lou blad, vènon sus d'aubre tòuti facho, coume eici lis amelo e li carròbi... Quand ié passerian, Messiés, la recloto èro estremado, e li pousquerian pas vèire ; mai nous leisserian dire pèr li gènt dòu païs que, quand soun sus lis aubre, que van èstre maduro e que lou mistrau boufo, te fan un tarabast coume se picavon tenèbro.

Un autre afourtissié qu'avié vist à Paris uno bello princesso qn'avié'n mourre de porc. Si gènt la permenavon d'uno grando vilo à l'autro, e la fasien vèire, pauro ! à la lanterno magico, e semoundien de milioun à-n-aquéu que l'espou-sarié.

— Sacre couquin de goi ! disié lou vièi Baba-chò, tout acò's proun e acò's rèn. Co que m'a lou mai sousprés, iéu, lou mai espânta, à Paris, vous lou vau dire : eici, dins nòstis endré, se quaucun parlo francés, es de gènt qu'an estudia, de moussu, d'avoucat, de coumessàri de poulliço, qu'an passa belèu dès an, emai mai, dins lis escolo... Mai amoundaut, sacrepabiéune ! tòuti franchimandejon. Vesès de margoulin qu'an pâncaro sèt an, d'enfant pas pus aut qu'acò, emé la candèlo au nas, e que parlon francés coume de grand personou !.. Sabe pas coume diable fan.

F. MISTRAL.

Maiano, 14 d'avoust 1880.

(Tira de L'Armana Prouvençau pèr lou bél an de Diéu 1881.)

POUESIO

LOU PRINTÉMS

A Madamo Roumanio

Eigreso-te, mignouno,
Lou printéms fai pieoun.
(cansoun felibrenco).

L'her s'es enana ; si fresquis alenado
N'ayon plus la naturo à la som, au repaus.
De soun ale invisible, un aureto embaumado
De la Bell' endourmido an frusta lou front siau.

Beja l'anciu di bos, de sa noto pounchudo,
E revila l'ecò que redis sa cansoun,
E l'irundo fidèle es enfig revengudo
Amourous e tendrouno à soun poulid nisoun.

Eléi, lou purpauou is aleto daurado
Wouhestroj, incoustant de la rosa au bouissoun ;
E per faire soun mèu, alegro, apetugado,
L'âlito, un pôu plus luien, fai sa richo meisoun.

L'ambespín s'es cubert d'uno nèu perfumado,
Lou poulid boutoun d'or briho dins li prad vèrd ;
Lou gascoun s'es empli de floureto argentado,
E lou roussignoulet a repres si coundert.

La naturo a repres sa raubo la plus bello ;
La mar a retrouva soun tranquis, sa douçour ;
Lou jour soun pur clarun e la nuie sis estello,
Lou soulèu si bèu rai, e l'aubeto, si plour.

A nostis iue ravi de partout se desplugo
Uno mar de verduro i bèu flot d'espigau.
Tout canto, tout souris, tout s'esmóu, tou' boulego,
Tout verdejo, tout crèis, tout amo, tout fai gau.

Es lou printéms flouri ; la sesoun benesido
Que de la terro au cèu mounto l'inne d'amour !
L'oro ount tout canto Biêu, l'ouro ount tout çò qu'a visto
Célebro soun poudé, sa glòri e sa grandour !

E. JOUVEAU.

Avignon 1880.

ARAU

En delà de Sant-Just, la Roso, à man senèco
En venent de l'adrè, se vès un vilajoun
Quiha sus un roucas e coumo es pas rejoun
Ause sibla lou rau, lou larg e la sivèco.

Aquèu pichot païs, round coumo uno pastèco,
Es Arau ! Fau avè leis alo d'un pijoun
Per mounta fin qu'a-n-èu e n'en avé manjoun
Coumo lei Maumetan que volon à la Mèco.

Agroussa sus lou rò, bado coumo un limber ;
L'estieu li a gaire d'aigo e li a gès d'aubre vert.
Lei carretiè li van pèr li carga de croïo.

D'aqui vèn qu'a Marsiho, en vesènt un gournau
Que si crès quaucaren e fa la bouèno voïo,
Dison : Es un marchand de croïo ; vèn d'Arau !

Marius BOURRELLY.

Marsiho,

FABLO

Lou Roussignol, l'Ase e lou Co

Lou mes de mai risiò : de milanto flouretos,

Toutos jantios e magnaguetos,

Se mirgalhabo lou pelsol ;

Musicaire sapient, l'amourous Roussignol

Bresilhabo à ravi sas doussos cansounetos.

— « Noun d'un sort !

Se met à dire unò Bourrico

Que portabo de fen à l'hort,

« Creses, tu, Roussignol, de me faire la nieo ?

« Pèr canta sios pas lou mai fort.

« Ta pla que tu cuneissèm la musico,

« A mai de la prumèiro ma. »

Sus quel bel discours se metèt à brama,

Un Co, talèu l'ausi, ie sauto sus las pelhos :

— « Assa ! digos-me, sios pas fol

« De voule bresilha coumo lou Roussignol ?

« Voste cala, que m'escarraugnos las aurelhos ! »

Savatié

Fai toun mestie !

Melquior BARTHÈS.

felibre laureat.

(Tirat de *Flouretos de Mountagno.*)

L'ANTIC CARCASSOUNO

LES RAMPARTS

Quand le soleil lusis, arregardats ciutat.

Sas tourres, sous ramparts e sas negros muralhos

S'anaussoun coum'al tems ount ero tant bantat.

La peiro a regarnit sas prigoundos entalhos.

Si de crimes an fait soun immortality,

Si deu soun grand renoum as camisats de malhos,

Es dins la pax que bei repesco sa beutat

Negado dins le sang de trop orros bathalhos.

Le castel es al miech de l'antico carcas

Dins sa ixos de fer assetit sus le roucas

Coum'un guerrié cintat de soun armuro soumbro.

L'Aude desplego leng sous ribans argentats,

E joust uno auro douço e de caudos clarats,

Les soubenis de dol fugissoun coum'u oumbro.

Paul GOURDOU, d'Alzounno.

REMEMBRANÇO

(589) 14 de novembre 1589. — Acoumen-sanço dòu sèti de Grasso, dirigi pèr lou baroun de Vins de Brignolo, capoulié de la ligo e grand partisan de çò que se li disié d'aquéù tèms *la Sainte-Union*.

(590) 15 de novembre 1591. — Vers lei miejo-nuè, lou capitani Meolhon s'emparo pèr suspresso de l'abadié de sant Vitou de Marsiho, au noum dei comte de Savoio, mai la gardè pas long tèms. L'endeman n'en sourtié.

(591) 16 de novembre 1704. — Mouert de Plumier Carle, d'Auruou, nascu lou 20 d'abriu 1646. Naturalisto, mécanician ; a escrit un grand noumbr d'oubràgi.

(592) 17 de novembre 1654. — Letro-patento noumant counseié dòu rèi, en guierdoun de sei servici, Tòni de Gantiè, segnour de Gardanno, Sieyes, Valabre e Sant Pèire.

(593) 18 de novembre 1698. — Jujamen rendu pèr lou premiè president Lebret intèndent de Prouvènço, reconueissènt prouvençalo la famiho de Broglio dòu même peje qu'aquelo de Turin, en Piemount e que remonto au siècle trejen.

(594) 19 de novembre 1798. — Naissènço a Agdo de Paul-Françés Bouillon-Landais, archivière de la vilo de Marsiho, publicisto e autour de mai d'un oubràgi. Mouert lou 27 de febrié 1873.

(595) 20 de novembre 1806. — Mouert à Marsiho de Bartoumiéu Vidal, doutour en medecino. A publica : *Traité sur les gaz animaux. mémoire sur la physique, la chimie, etc.*

(596) 21 de novembre 1475. — L'evescat d'Avignoun es auboura en l'ounour e au gras d'Archevescat.

(597) 22 de novembre 1390. — Riccardi amestro lei revengu deis encian fraire pountié de Sant-Benezet.

(598) 23 de novembre 1433. — Juegon sus lou teatre de Draguignan un drame prouvençau titoula : *la Passien de N. S. J. C.*

(599) 24 de novembre 1591. — Lou duque de Maieno pèr sei letro patento accordo lou restablimen de la fabrico de mounedo à Marsiho, aquelo fabrico, que partié de l'an 600 avans J. C. a feni qu'en 1852 pèr un decret que l'a tuado en favour de la fabrico de Paris. Ero la plus vièlo de Franço.

(600) 25 de novembre 1756. — Mouert de

l'abat Jan-Batisto Cadry nascu à Tres en 1680, autour d'uno apoulougio dei chastrous, etc.

(601) 26 de novembre 1595. — Bateja souto lou noum de Gaspard, de Timoutèu de Brianson de Reynier, nascu à-z-Ais, religious menime. Mouert à Marsiho en 1681.

(602) 27 de novembre 1704. — Naissènço de Marion Pèire-Savié, mouert en avoust 1781, jesuisto, poueto autour de tragèdi : *Absalon* (1770) *Asdrubal*, etc.

CROUNICO

Sian au despampa. Lou mes de novèmbre, emé soun soulèu malautous, sei pichot jour, soun cèu ennevouli, assoubris nouesto amo e nous adus lei negre pantai. L'us catouli a bèn plaça à l'acoumençanço d'aquéù mes la nouveno dei mouert. Noueste souveni se pouerto em'amareesso de-vers la memòri precioso deis amo que nous an laissa pèr prène lou camin de l'eterne repaus.

E aquest an, pèr miés nous remembra' quelei tristei refleissien, vaqui qu'aven vuei a parla de la mouert crudèlo de douz prouvençau en qu lou felibrige perde de devots admiratour, la lengo prouvençalo de mantenèire d'elèi, lou païs d'enfant plen d'amour.

Lei journau de Paris nous an adu la nouvello de l'afrous accident qu'a empourta lou douz e simpati Sylvain Saint-Etienne. Travessavo la carriero Lafayetto ounte s'èro durbi uno founso tranchado. Uno plancheto estrecho servissè ei pie-toun. Sylvain perdènt l'à-plounib es toumba dins un toumple de dès métro de foûnsou. N'en an retira que soun cadabre mecouneissable : crano embriga, couesto enfounsado, cambo roumpudo..... L'art musicau perde en Saint-Etienne un criticaire plen de judici e d'amista, lei Prouvençau esmarra dins Paris, un ami sèmpre lèst à li rendre servici e à li remembra la patrio aluenchado. Quau, pecaire ! nous aurié di acò, quouro, lia tout bèu-just quauquei semanado, èro en Prouvençao, plen de vido e de santa, sèmpre galoi, sèmpre amistadous, e nous disènt : à revèire !

L'autre prouvençau fidèu en qu devèn un regret simpati es Enri Olive, lou valènt redatour capoulié de la *Gazette du Midi*. Eu perèu es mouert dins rèn de tèms à 42 an. D'autre diran la plaço que s'ero facho dins la preisso, sa fe de catouli e

soun amour pèr lou felen dei rëi de Franço que dès siècle à-de-rèng, la fagueron grando, poude-rouso, ounourado, entre lei naciens de la terro ! Voulèn que remembra soun amour pèr la Prouvènço, soun amiracien pèr nouesto lengo. Cadun saup coumo sabié estima lou reviéudamen de nouesto literaturo. Avèn pas perdu la souvenénço de la benvengudo amistous que vouguè bén faire au *Brusc* e deis acourajamen personau que vouguè bén nous douna quouro li saguerian couneisse nouesto idèio de founda uno revisto pouplari dins nouesto bello lengo. Apoundèn nouestei regret ei regret de la preiso entiero qu'a tant bén sachu rendre ôumagi au caratère cavaleirous d'Enri Olive ; lei semounden emè respect à sa digno famiho, à sei valent co-lauraire.

E pièi, sobre tout aquéu maucor, sobre aquelo tristesso, s'aubouro dins nouesto amo lou trelus de la fe. Es pas sus lei que parton que fau faire gliscla nouestei lagremo : es pas leimouert que fau plagne. Ah ! bén pus lèu, plouren sus nautre, plagnen nouestei triste sort dins lei tems de trebouléri que travessan, de veire parti leis ami, l'amo de nouesto amo, e pèr soulas, aubouren nouesto visto de vers la celestialo demouranço ounte deuren un jour se toutei acampa ; car coumo l'a di noueste grand e bén ama pouëto :

*Car lou grand mot que l'ome oublidio,
Veleici : La mort es la vido !
E li simple, e li bon, e li dous, benura !
Emé l'afat d'un vènt sutile,
Amount s'envoularan tranquile,
E quitaran, blanc coume d'ile,
Un mounde ounte li sant soun de longo aqueira !*

*Tambèn, oh ! se vesiès, Mirèio,
Pereçamont de l'empirèo,
Coume voste univers nous paréis marridoun,
E folo, e pleno de misèri
Vòstis ardour pèr la matèri,
E vòsti pôu dòu cementèri !
O pauro ! belariès la mort e lou perdoun !*

(Mirèio, cant X).

Vès-lou, tout flame nou, flouca e pimparra coumo se dèu, toujours galoi e gaiardet, mau-grat leis tres crous que tout aro soun sus soun esquino ! L'Armana prouvençau vén de parèisse. Que n'en diren ? Tout ço que pourrian dire es sachu à l'avanco. Quau lou counèis pas ? Quau lou bèle pas tout l'an e se li mando dessus à soun espelido ? Es que aquéu numero vint e seten, pèr lou bèle an de Diéu 1881, es mai pas bastard.

Fara ounour à sei fraire e li trouvan de longo lou même amour de la terro mairalo, lou même afougamen pèr la lengo, lou même cacalas de rire de bouen goust qu'enlusis sei davansie. Lei pèço variado que li beluguejon noun pouedon s'analisa. Fau lou legi, lou relegi d'un bout à l'autre e pièi lou mai repassa, à cade còp, li atroubas quaque nouvèu jouïeu. Despachas-vous adounc de lou croumpa, de lou legi e pèr vous n'en douna l'envéjo, s'avès pèr cop d'asard l'enchaïenço d'estre encaro en tentouaro, vous n'en dounan en tésto dòu journau un troués que osco seguro, vous dounara envejo de tout legi. Es ansin que voudrian que se tanquesson dins l'esperit dòu pople lei vièiei tradicien que toumboun en frum, lei us que s'evaton. Es tout aro tout ço que nous restara dins noueste siècle de prougrès : la remembranço dòu passat.

Aguèn de longo dins lou couer aquéu sentimen, mai perèu aguen la fe dins l'aveni e supourtaren eme mai d'aisanço l'amaresso dòu présent....

Recebèn, trop tard pèr l'inseri vuei, un galant comte-rendu de la sesiho de l'Atenèu de Fourcauqué e lei flamei pèço que se soun debitado. Pèr rèn eifloura, n'en diren rèn aro, lei dou-naren tout au long au numerò vénènt. Noueste legière perdran rèn pèr esperia.

Lou direitour-gerent : F. GUITTON-TALAMEL.

LES CHANTENAY

Notre confrère de la *France Nouvelle*, M. André Barbes, a publié dernièrement, à la Librairie Catholique de M. Victor Palmé, un intéressant roman : *Les Chantenay*. Nous le recommandons à nos lecteurs, qui, certainement, ne manqueront point d'accorder à ce volume l'accueil favorable qu'il a déjà reçu lorsqu'il parut en feuilleton dans les colonnes de l'excellente feuille, que dirige avec tant de vigueur, d'énergie et de succès son jeune et sympathique directeur, M. Adrien Maggiolo.

C'est dans un coin de Provence; — l'un des plus riches fleurons que la Couronne de France nous ait légués, — que se déroule ce drame mystérieux des Chantenay. Dès longtemps cette noble famille semblait vouée à une malédiction divine : un dicton, qui remonte au temps des Croisades, nous en a conservé le triste souvenir dans ces vers :

*Oneques ne fust ung Chantenay
Sans estre de sang arrosé.*

Cependant la justice de Dieu ne s'apaise que le jour où l'un des membres de cette famille se sacrifie en expiation volontaire. Bel et noble exemple !

Le livre de M. Barbes promène le lecteur à travers une série d'intrigues mondaines, qui captivent l'attention jus qu'à la fin de cet attachant et dramatique récit, que toute famille chrétienne voudra lire certainement.

La Librairie Palmé vient de faire paraître une nouvelle édition revue de la *Reine des Epées*, ouvrage dû à la plume délicate et fine du fécond romancier « Paul Féval ». Nous en parleront prochainement. En attendant, il nous semble intéressant, en raison de l'importance que prend chaque jour l'œuvre de cet écrivain catholique si recherché et si justement apprécié, de rappeler les titres de ses principaux ouvrages au moment où chacun se dispose à boucler ses malles pour la campagne ou les bains de mer. En

première ligne : **Jésuites!** (ouvrage qui en est à sa 18e édition); nous n'insisterons pas sur l'importance et l'intérêt de cet excellent écrit, universellement connu, et auquel les abus de la force commis envers les jésuites et les corporations religieuses donnent un regain d'actualité.

A la suite, citons au hasard : le *Dernier Chevalier*, *Corrèntin Quimper*. Frère *Tranquille*, *Château-pauvre*, les *Contes de Bretagne*, la *Fée des Grèves* (charmanté légende bretonne), *Valentine de Rohan*, les *Etapes d'une Conversion*, *Corbeille d'Histoires*, *Fanfares du Roi*, *Chouans et Cleus*, et, à l'adresse des heureux touristes, les *Merveilles du Mont Saint-Michel*, livre que nous recommandons particulièrement pour ses intéressantes et pittoresques descriptions et son exquise poésie.

Tous ces volumes appartiennent à la Collection à 3 fr., formats in-12 et in-18 MAGNIFIQUES TITRES ROUGE ET NOIR

Victor PALMÈ, Éditeur, 76, rue des Saints-Pères. Paris

LE PLUS BEAU LE PLUS UTILE LE PLUS AGRÉABLE

CADEAU POUR UNE DAME OU UNE JEUNE PERSONNE

c'est un abonnement
à la **Femme** et à la **Famille**
Journal des Jeunes Personnes
(Quarante-neuvième année)

Principales rédactrices. — Mesdames et Mesdemoiselles Julie Gouraud, Julie Lavergne, de Stoltz, Jean Lande, Gazerac de Forge, Henri Beaulieu, J. d'Engrevai, Barbe, Colomb, Pauline de Thibert, Lérida Geofroy, Valentine Wattier.

Plan. — Nouvelles, Récits, Contes, Légendes, Apologues, Scènes et Proverbes, Chroniques et Causeries, — Voyages, Inventions, Découvertes, Mœurs, Coutumes, Usages séculaires et traditionnels; — Etudes historiques, Biographie des femmes célèbres et bienfaisantes; Pages d'histoire ancienne et moderne; — Analyse et Revue des livres nouveaux; Portraits littéraires; Fragments de littérature française et étrangère; « voilà pour l'instruction et la récréation; voilà la partie commune à tous et rédigée en vue de tous. »

Revue de la mode. — Gravures toujours remarquables sous le rapport du bon goût, de la simplicité, de la distinction, irréprochables comme pureté de dessin, de composition et d'exécution: — planches de broderies choisies; — ouvrages de fantaisie des plus variés; — excellents patrons destinés à tous les âges; tapisseries colorées, morceaux de musique; — Tenue de la maison, de la lingerie, de l'office; — Hygiène, Recettes utiles, Economie domestique: « en un mot tous travaux et tous soins d'intérieur formant la femme active et la ménagère modèle, voilà la partie plus particulière à la femme; et l'on voit si la famille y trouve un large compte! »

Editions diverses: Mensuelle, sans annexes: 6 fr. — Etranger, 8 fr.

La même, avec annexes et gravures: 12 fr. — Etats d'Europe et Union postale 14 fr.

Bi-Mensuelle, sans annexes: 10 fr. — Etats d'Europe et Union postale 12 fr.

La même, avec annexes et gravures: 18 fr. — Etats d'Europe et Union postale, 20 fr.

Pour s'abonner, envoyer un mandat-poste à l'adresse du gérant. M. A. Viton, 76, rue des Saints-Pères, à Paris. —

« Ecrire très lisiblement son adresse et bien spécifier l'édition qu'on demande.

Primes pour l'année 1881

1. Toute personne qui s'abonnera avant le 1er Janvier 1881 recevra gratuitement les numéros de novembre et de décembre 1880 correspondant à l'édition qu'elle aura choisie;

2. Toutes nos abonnées recevront dans le courant de

Pannée plusieurs gravures sur acier et deux aquarelles sujets divers.

3. Pour étrangers 1881. La Voyageuse Bâcle n° 5, charmante machine à coudre, à navette, piqûre solide, et sans envers, valeur réelle, 100 fr. livrée de la part de notre journal au prix exceptionnel de 62 fr. S'adresser uniquement à la maison D. Bâcle, 46, rue du Bac, à Paris.

AVIS UTILE

aux personnes rentrant tard ou demeurant
en des endroits isolés.

La Maison S. DREYFUS, 13, rue des Petites-Écuries, à Paris offre au prix de fabrique, à toute personne qui en fait la demande: **Revolvers Lefaucheux**, 6 coups, avec baguette de sûreté triple poinçon d'épreuve, depuis 8 fr.

Révolvers VÉRITABLES AMÉRICAINS, pouvant se mettre dans le gousset du gilet, à percussion périphérique, double mouvement, baguette de sûreté, crosse noire, canon rayé et nickelé; portée garantie, 25 mètres, au prix inouï de **Fusil Lefaucheux**, 2 coups, garanti depuis 60 fr.

— **A Piston**, 2 coups, garanti 40 fr.

Demander CATALOGUE ILLUSTRE, à S. DREYFUS.

13, rue des Petites-Ecuries, à Paris,

INNOMMABLE ASSORTIMENT DE MONTRES PROVENANT D'UNE BANQUEROUTE OCCASION SANS PRÉCÉDENT

MONTRE en or.....	40 francs
MONTRE argent.....	10 francs
MONTRE nickel.....	14 francs
MONTRE de travail.....	8 francs

Vous payez à peine le travail de l'ouvrier,
Les Montres ont coté plus du double

A remettre à très-bas prix 85,000 de ces Montres par lots de 100, 500 et 1,000

La maison demande des Agents
Ils sont largement payés, car il faut vendre à tout prix.
S'adresser à M. COSTE, à Taulignan (Drôme)

Ais, — Emp. Prouv. carriero dòu grand-Relogi 45